



# UNIVERSIDAD ARTURO PRAT

70.777.500-9

CASA CENTRAL UNAP

AV. ARTURO PRAT 2120 IQUIQUE

## ORDEN DE COMPRA

N° **107386**

<b>Departamento</b>	: VICERRECTORIA DE INVESTIGACION	<b>NOVIEMBRE 24, 2023</b>
<b>Proveedor</b>	: PETER CHRISTIAN ALEXANDER KOZAK .	
<b>RUT</b>	: 14594692-1	
<b>Dirección</b>	: ÁLVARO CASANOVA 310-B, LA REINA, SANTIAGO , 284	
<b>Fono</b>	:	<b>Nro.ID Chile Compra</b>
<b>Generado por</b>	: JGTB -JESUS GABRIEL TRONCOSO BARR:	<b>COMPRA MENOR A 3 UTM</b>
<b>Atención Sr.(a)</b>	:	
<b>Solicitamos UDS.</b>	: ENTREGAR <b>En:</b>	
<b>Condiciones de Pago:</b>	30 DIAS	<b>Plazo Entrega:</b> Por Definir

CANTIDAD	UNIDAD	DETALLE	V. UNITARIO	TOTAL
1	UN	8 abstractos	101,149	101,149
		<b>SUBTOTAL</b>		<b>101,149</b>
		<b>DESCUENTO</b> 0.0 %		<b>0</b>
		<b>OTROS DESCUENTOS</b> 0.0 %		<b>0</b>
		<b>OTROS CARGOS</b>		<b>0</b>
		<b>IMPTO.</b> 0 %		<b>0</b>
		<b>TOTAL IVA INCLUIDO</b> \$		<b>101,149</b>

Cuenta	Código Gestión	Proyecto
1220619000	IQUD17DIR	010404010014

SOLIC. DE COMPRA 45744

**Observación**

\_\_\_\_\_  
Firma Responsable

**NOTA: Al presentar la FACTURA, original y dos copias, debe acompañarse la presente orden, sin la cual NO será PAGADA.**

SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

**Solicitante**

Nombre : **Romina Eugenia Campillay Campillay** Cargo : **Jefe De Proyecto**  
 Unidad : **CENTRO DESARROLLO DE NEGOCIOS TAMARUGAL 2019** Rubro Compra : **Medios De Comunicación Y Publicidad**  
 : **AÑO 5**  
 E-mail : **rominacampillay@unap.cl** Telefonos : **2526650 / 572526650**

**Detalles de la compra :** Servicio de traducción de 8 abstractos de aproximadamente 200 palabras cada uno para la revista Si Somos Americanos, según cotización adjunta proveedor Peter Kozak rut: 14594692-1 valor \$101.149 bruto (boleta de honorarios)

Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Estimado	Valor Real	Cod. Gestión	Proyecto	Custodio / Beneficiario
1	Servicios Profesionales	Servicios Profesionales	UN	8 abstractos	101.149	101.149	IQUD17DIR	010404010014	Gonzalo Andres Alvarez Fuentes

**Dirección a despachar lo solicitado :**

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- Precio - 50(%)
- Calidad Técnica de los Bienes y Servicios - 50(%)



CDT: **20231100100449455**  
Ezequiel Salomon Martinez Rojas  
Vicerrector(a)



CDT: **20231100100449469**  
Romina Eugenia Campillay Campillay  
Encargado De Área

## COTIZACIÓN

**Atn. :** Dr. Sebastián Monsalve-Universidad Arturo Prat  
**Fecha :** 01 de noviembre de 2023  
**Ref. :** Servicios de Traducción Español>Ingles

---

De mi consideración,

De acuerdo a lo solicitado, indico valores por concepto de traducción de abstractos para 'Si Somos Americanos', revista de estudios transfronterizos (SCIELO).

<b>Documentos</b>	<b>N° Palabras</b>
8 abstractos de aproximadamente 200 palabras cada uno.	1600

**Valor liquido palabra: CLP 55**

- **Valor bruto:** CLP 101,149
- **Retención SII:** CLP 13,149
- **Valor Liquido:** CLP 88,000

Atentamente,

**Peter Kozak**  
**Traductor**

**ADJUDICACION**

SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

**Solicitante**

Nombre : **Romina Eugenia Campillay Campillay**

Cargo : **Jefe De Proyecto**

Unidad : **Centro Desarrollo De Negocios Tamarugal 2019 Año 5**

Derivación : **Sin estado de derivación**

Rubro Compra : **Medios De ComunicaciÓn Y Publicidad**

<b>Detalles de la compra :</b>	Servicio de traducción de 8 abstractos de aproximadamente 200 palabras cada uno para la revista Si Somos Americanos, según cotización adjunta proveedor Peter Kozak rut: 14594692-1 valor \$101.149 bruto (boleta de honorarios)
--------------------------------	--

Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Adjudicado	Cod. Gestión	Proyecto	Cuenta	Adjudicado
1	Servicios Profesionales	Servicios Profesionales	UN	8 abstractos	101.149	IQUD17DIR	010404010014	1220619000	Si
<b>TOTAL SOLICITUD : \$101.149</b>									

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- Precio - 50(%)
- Calidad Técnica de los Bienes y Servicios - 50(%)



CDT: 20231100100449455  
Ezequiel Salomon Martinez Rojas  
Vicerrector(a)



CDT: 20231100100449469  
Romina Eugenia Campillay Campillay  
Encargado De Área